

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



AÑO XXXI

MONTEVIDEO, SETIEMBRE 1.º de 1943

N.º 867



Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabère

Las hermosas notas de nuestra tierra



Puente de la Reina
en Pamplona

ARNALDO PEDRO PARRABERE

Administra bienes
Desempeña funciones de Apoderado
Seguros — Asuntos Judiciales
Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial



Oficinas: URUGUAY 1202
(casi esquina YI)
Horario: días hábiles exceptuando
los sábados: de las 15 a las 18 horas
U.T.E. 8.57.68 — MONTEVIDEO

SAGARDUA
SIDRA CHAMPAGNISE
TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
Único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario
UNICOS IMPORTADORES
VALENTIN MARTINEZ & CIA.
Escritorio y ventas: Piedras 809
Cargas: 25 de Agosto 514

JOSE LIZARRAGA E HIJOS
IMPORTADORES
Sucesores de: Zabaleta & Lizarraga
Casa fundada en 1885 25 de Mayo 712
Especialidad en artículos de Bazar,
Juguetería y Ferretería
Ventas por Mayor y Menor
Teléf. 8 07 50

LUIS SAN MARTIN
CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS
Oficina y BARRACA
1970 — CUAREIM — 1978
MONTEVIDEO
U.T.E. 8.67.20

Sucesión NICOLAS INCIARTE
Consignaciones de Frutos del Pais
OFICINAS
Paraguay 1685
BARRACA
Cuareim 2030
U.T.E. 8.59.49

Jabonería y Etceteranería Francesa
— DE —
JUAN HARAMBURE
Escritorio: PAYSANDU 1076
Teléfonos: Escritorio 8-68-21
Fábrica 40-17-79
Pidan Jabón Libertad
ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

GARAYALDE
JOYERIA FINA
PITTALUGA Y ESCARIZ Sucesores
Importadores — Fabricantes
Especialistas en fabricación de joyas modernas
Talleres adjuntos al local de ventas
ITUZAINGO 1433
U. T. E. 82-0-88 MONTEVIDEO

BAZAR COLON
Sarandí esq. Juan C. Gómez
●
VISITE LA NUEVA EXPOSICION

GARAYALDE HERMANOS
Importadores de Productos Químicos
Especialidades farmacéuticas. - Perfumería. -
Artículos de Maeder. - Cirugía y Laboratorio.
U.T.E. 8.58.21 - 8.58.22
1866 — PARAGUAY — 1872
1892 — PLAZA GABANOHA — 1896

Panadería
MONTE CRISTO y CANON
BALSA, DOMINGO & ESMORIS
Especialidad en Pan Dulce, Masa y Galletas
de campaña, Pan tres veces al día
COLONIA 1096 y 1098
Teléf. Aut. 8-66-36
Anexo: FABRICA DE HELADOS



EUSKAL ERRIA

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912



Fundador y Redactor Responsable:
Arnaldo Pedro Parrabère

Domicilio: Bulevar España 2670

FLORES-KAPERDYKID

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168 -U.T.E. 8-70-77
Casa Impresora "Imprenta Agraciada" - M. Iglesias - Agraciada 1923

AÑO XXXI

MONTEVIDEO, SEPTIEMBRE 1.º DE 1943

N.º 887

El imperativo de la hora: la Gran Semana Vasca

EN un ambiente de generosos entusiasmos, prosiguen las actividades relacionadas con la SEMANA VASCA que se iniciará el 30 del próximo Octubre, para lo cual ha venido sesionando, con toda puntualidad, el Comité Organizador con las Sub Comisiones designadas al efecto.

Como resultado de las deliberaciones podemos anticipar que ya existe formada una opinión definitiva y es ésta: QUE TODOS DEBEN COOPERAR, ESPECIALMENTE LOS VASCOS Y SUS DESCENDIENTES, para que esta próxima jornada constituya un gran acontecimiento.

Es preciso robustecer la fibra patriótica y al calor de los afectos raciales, unirnos todos firmemente en esta conmemoración feliz que la auspicia "Euskal Erria" con su prestigio moral reconocido por todos. Esta próxima Semana Vasca nos hablará de tradiciones y recuerdos que descienden a nuestra alma.

Frente a los acontecimientos que se avecinan, todos deben cooperar en ese sentido.

Todo se obtendrá con la unión de todos.

Una unidad perfecta debe reinar en todas las deliberaciones y realizaciones.

La unidad nos hará fuertes, disciplinados, y dejará en nuestras almas un sentimiento de veneración respetuosa hacia los que pasaron.

Tonifiquemos el espíritu en esta hora oportunísima y fervorosamente, entusiastamente, formemos en la Semana Vasca.

Éste es el Imperativo de la hora.

Éste es el deber del momento.

No debe existir una sola vacilación.

Vinculados todos con un mismo ideal, con el ideal que significa la hermandad, iremos lejos.

Todos tienen señalado su puesto en la Gran Semana Vasca.

¡Que nadie renuncie al cumplimiento de su deber!

La próxima Semana Cultural Vasca

HAY UN PUEBLO...

HAY un pueblo cuyo origen se pierde en las nieblas de la prehistoria. Pueblo misterioso y singular que, con fortaleza indomable ha visto, aferrado siempre a los riscos del Pirineo en que se asienta, cómo se mecían, cómo se cavaban después sus fosas. Este pueblo, cuna de libertades y espejo de la más antigua y limpia democracia del mundo simbolizada en las cunas de los grandes imperios europeos y el Roble de Guernika, es el vasco. A exaltar sus valores espirituales, a hacernos conocer y sentir aquí, tiende la Semana Cultural Vasca que, en Octubre, se celebrará.

VALORES CULTURALES DEL PUEBLO

VASCO...

Esa persistencia del viejo pueblo vasco no podría haber sido lograda si la singularidad de su alma no se hubiese manifestado a través de una cultura propia. El idioma vasco que, en la riqueza inigualable de su verbo y en el enigma de su origen, es la admiración y constituye el estudio predilecto de los más sabios lingüistas del mundo, es el primer exponente del espíritu vasco. En este idioma se han escrito obras tan perfectas como el "Cero" de Axular, las novelas de Domingo de Aguirre y los modernos poemas de Lizardi. Y si la dificultad y poca expansión del instrumento lingüístico vasco hace que éstas y otras obras no sean tan conocidas como se merecen, ¿quién podrá ignorar tanto nombre ilustre de vascos que escribieron en ajenos idiomas? Vascos son el retórico Quintiliano y el máximo vate cristiano Prudencio; vascos el canciller Ayala y el Marqués de Santillana, el autor de las deliciosas serranillas; vasco Alonso de Ercilla, el mayor épico en lengua castellana y vascos los místicos Diego de Estella, Malon de Chalde y Alonso de Orozco. Un vasco, el obispo Zumarraga, trajo la primera impronta al nuevo mundo y así pudieron difundirse en él y volar hasta el antiguo, las inmortales estrofas de Sor Juana Inés de la Cruz, llamada la Décima Musa que tanto se enorgullece de su ascendencia vasca.

Finalmente, ¿quién no conoce en nuestros días a Campión, Unamuno, Trueba, Grandmontagne, Baroja, etc., etc.?

Y para no citar en las ciencias sino nombres señeros, saludamos al Padre Vitoria, fundador del derecho Internacional; aquel vasco que de-

fendiendo a los indios de la recién descubierta América, se encara con el Emperador Carlos V para decirle que ni en nombre del altar ni del trono es lícito a nadie mancillar la dignidad humana.

Y Azpilkueta, lumbrera de la teología y Juan de Huarte que señala a la filosofía rumbos nuevos.

En Navarra nació Servet, el primero que apuntó la teoría de la circulación de la sangre, y, en la misma tierra, Ramón y Cajal de quien todos aplaudían el nombre imperecedero. Vasco fue D'Aguerre el inventor de la fotografía, etc.

"UN PUEBLO QUE BAILA"...

Un célebre y conocido escritor francés definió a los vascos con una frase que ha hecho fortuna: "Un pequeño pueblo que baila en los valles del Pirineo". Y es que la afición al baile es una característica del vasco. Por eso durante la Semana Vasca no podían faltar exhibiciones coreográficas.

Vereis a los espatadantzaris de "Acción Vasca" de Buenos Aires trenzar los viriles bailes bizkainos y os deleitaréis con la elegancia de los gipuzkoanes a través de los grupos del "Laurak Bat" y "Euzko Txokoa". La suprema agilidad, la ingravidez de los danzantes suletinos serán hondamente gustadas en la interpretación de la antiquísima "Mascarada", y, la aristocrática gracia de la mujer vasca hallará bella expresión en las poxpoliñas de Acción Vasca y Laurak Bat.

"...TRES VASCOS, UN ORFEON"

Es corriente por tierras de América oír aquello de "Un vasco una boina; dos vascos un partido de pelota; tres vascos un orfeón". Y cuando tantos vascos se aprestan a concurrir a esta Semana, el orfeón no podía faltar. Orfeones diríamos mejor.

Porque el el magnífico conjunto coral vasco-argentino "Lagun Onak" que dirige el Padre Mallea y que tan calurosos elogios viene recibiendo de la alta crítica, nos visitará, lo hará también el bello conjunto logrado con elementos del "Laurak Bat" por el Maestro Larrimbre. En total 150 voces que nos harán conocer los primores de la música popular vasca; esa música que nos llega hasta los adentros del alma con sus sonidos de siglos y también la música de los grandes maestros magistralmente ejecutado. No podía ser de otro modo en este pueblo de canto-

res que ha dado colosos como Goyarre, Constantino, etc., y músicos de la talla de Eslava, Arrieta, Albéniz, Sarasate, Uzandizaga, Guridi, Padre Donosti, Ravel, etc., etc.

Las bandas de txistularia de Euzke Txokoa y Laurak Bat sabrán comunicarnos la sana alegría que hace incansables a los pies de los montañeses vascos. No faltarán los clásicos dulzaineros, acordeonistas, etc.

DE SALTEMAMIRE A ZULOAGA

El vasco nacido y criado entre paisajes de subyugante belleza había forzosamente de ser un pintor nato. Lo fué ya en aquellas cavernas donde los primitivos pobladores del país dejaron magníficamente traducidos sus sentimientos. Lo fué, a través de la sangre, en nombres tan grandes como Zurbarrán y Goya que aunque nacidos fuera del país llevaban con sus apellidos, en su sangre, la indomable energía de la raza.

El florecimiento de la pintura vasca contemporánea es espléndido. ¿Quién desconoce a Zuloaga? ¿A quién no le son familiares los nombres y las obras de Guinea y Uranga, Gualdó y Arteta, Regoytes y los hermanos Zubizarre, Tellaeche y Uzelay, Aranea, Barroeta, Bikandi, Kaperotxipi, Mujica, Oñativia, etc., etc. En la Semana Vasca tendreis ocasión magnífica de admirar obras de todos esos valores vascos, cuidadosamente seleccionados. Y este regalo de los ojos será más completo con la exposición de cerámica, arquitectura, orbebrería, artes populares vascas, libros, etc., etc.

TU, PUEBLO DEL URUGUAY, DE NOBLE

ESPIRITU...

Y en tu tierra, pueblo del Uruguay de noble espíritu, tendrá lugar esta espléndida manifestación cultural vasca, regalo de los ojos y de los oídos, sedante para los espíritus, fuente de dulces emociones para el corazón.

En la ciudad de Montevideo que el vasco Zabala fundara, se congregarán los vascos todos que en tierra uruguaya residen para gozar fraternalmente de los frutos de un patrimonio que a todos, sin distinciones, pertenece.

Y acudirán vascos de la Argentina y de otras partes de América.

Y acudirán generosamente los criollos, hijos o descendientes de vascos a escuchar las canciones con que fueron adormecidos en sus cunas por sus santas madres o las que sus padres oyeron de sus dulces abuelitas.

Y ¡quién sabe qué cuerdas desconocidas vibrarán en sus corazones cuando las escuchen! Quién sabe las emociones que agitarán sus pechos al escuchar al txistu sonoro y ver a los dantzaris vi-

riles trenzar danzas que enardecieron a sus padres y a sus abuelos cuando las ejecutaban delante de aquélla por la que latía su corazón con ritmo más apresurado.

Acudirán los vascos, los hijos y descendientes de los vascos; y acudirá, pueblo del Uruguay, a prestarnos su aliento y simpatía lo mejor de tus hijos: los que siempre para lo vasco tuvieron reservado un rincón de intimidad en el corazón; esos hijos tuyos enamorados de la libertad, de la democracia y la justicia, ideales en que se identifican el viejo pueblo vasco y tú, pueblo del Uruguay de noble espíritu...

COMITE EJECUTIVO YA CONSTITUIDO

FRESIDENTE: Don Julio Garra

VICES: Dr. Rodolfo Gorriti y Dr. Juan Ibarra Aguerrebere

SECRETARIO GENERAL: H. Aitor Hormaeche

PRO ID.: Sr. Enrique Berbau.

TESORERO: Sr. José Manuel Igualn.

PRO ID.: Sr. Juan Domingo Uriarte

VOCALES: Srs. Luis San Martín, Ricardo de Guisasaola, Eulogio Arin, Dionisio Garmendia, Dr. Miguel Bañales, Luis V. Casatroja, Enrique Bugallo Aburua, Pedro Arteche, Augusto Larrieu, Juan B. Bidegaray, Dr. Enrique José Mochó, Dr. J. J. Leunda, Arnaldo Pedro Parrabère, Luiz Ruiz Idiazábal, Máximo Arana, Alejandro Bertiz, Niceto Alzueta Zuasti, Dr. Manuel Gortari, Alberto Baytia y Antonio Michelena.

COMISION DE HACIENDA

LUIS SAN MARTIN, Rodolfo Gorriti, Enrique José Mochó, Juan B. Bidegaray, Juan D. Uriarte, Juan Ibarra Aguerrebere, Máximo Arana, Luis V. Casatroja, Miguel Bañales, Eulogio Arin, Alejandro Bertiz, Ricardo Guisasaola, Dionisio Garmendia.

COMISION DE EXPOSICION Y ARTE

Dr. Emilio Oribe, Arq. Juan R. Gazzano, José Luis Zorrilla de San Martín, Carmelo de Arzadun, Bernabé Michelena, Carlos Sabat Erkasty, Hernán Silva Valdéz, Dr. Manuel Gortari, Lauro Ayestarán, José P. Argui, Dr. Juan Ibarra Aguerrebere, Tomás Mujica, Dr. Héctor Paysée Reyes y Domingo Bazurro.

COMISION DE PRENSA Y PROPAGANDA

Arnaldo Pedro Parrabère, Pedro Arteche, Luis V. Casatroja, Augusto Larrieu, Enrique Berbau, Alberto Laspiaces, Julio V. Iturbide, Julio Caporale Scelta, Mario G. Bordoní, Alberto Baytia y Enrique Bugallo Aburua.

Dos hermosas fiestas se verificarán en nuestra sede central en este mes de Setiembre

AVISAMOS a los socios y socias en general que en este mes de Setiembre se verificarán dos lindas fiestas en nuestra sede central de la calle San José 1168, conforme al plan fijado ya por nuestra laboriosa Comisión de Fiestas, para el presente Ejercicio.

Invitamos a los asociados a que participen de estas nuevas reuniones en la seguridad que pasarán momentos de verdadera expansión espiritual.

Damos a continuación el detalle de las mismas:

Sábado 11 de Setiembre: Reunión nocturna para los asociados, socias y familiares solamente. Comenzará a la hora 23. En los salones.

Domingo 26: Gran reunión bailable. En la cancha de pelota a la hora 19.

Serán dos reuniones agradables.

Se justificará la entrada con el recibo mensual o el anual.

COMISION DE RECEPCION Y AGASAJOS

Juan Domingo Uriarte, Antonio Michelena, Pedro Arteche, Ricardo Guisasola, Luis Ruiz Idiazabal, Enrique Bugallo Aburua, Eulogio Arín, Luis Casatroja, Niceto Alzueta Zuasti y Juan Arín.

COMISION DE DAMAS

COMITE EJECUTIVO

PRESIDENTA: María Ana Bidegaray de Janssen

VICE ID: María Julieta Irureta Goyena de Zorrilla de San Martín

VICE ID: Blanca Hormaeche de Allende.

VICE ID: Concepción de Urtubey

SECRETARIA GENERAL: Elida Aróztegui de Gardella

PRO ID: Delia Hita de Caubios Bidegaray

TESORERAS: Celia Zubillaga de Pacheco

Orfilla West de Gaubarrère

Magdalena Boulet de Garmendia

VOCAL: Luisa Ramírez de Pacheco, Susana A. de Ibarra Aguerrebere, Virginia Caubios Bidegaray de Lanaso, María Esther Abelenda de Mendizábal, María A. de Arín, Margarita Quesada de Argul, Balbina Perez de Guisasola, Francisca G. de Uriarte, Pilar M. de Hormaeche, Numancia Abal de Methol, Ana María Janssen de Stevens, Inés Baye de Hormaeche, María Romualda Beloqui de Lestido, Chinda Olivera Ortú, Josefina Argul de Leunda, Laila Ibarra Aguerrebere, Inés Martínez Salaberry, María Elvira Parrabère de Garra, Paquita A. de Duvigneau.

COMISION DE ARTE Y EXPOSICION

Maruja González Villegas de Oribe, Ema Real de Azúa de Estrada, María Luisa Fabini de West, Adelaida Ramírez de Mañé, Carmen Garayalde de Maesera, Josefina Larena de Blixen, Simone Haubourg de Rodríguez Pintos, Josefina Argul de Leunda, Maruja Ibarra Aguerrebere de Darritchon, Panchita Beretervide de Pintos, Srtas: Ema de Yeregul Larena, Inés Martínez Salaberry y Sara Bollo.

COMISION DE HACIENDA

María Elvira Parrabère de Garra, Pepita Mendizábal de Mendizábal, Aída Susana de Donagarray, Julia Iñiguez de Arana, Paquita A. de Duvigneau, Dra. Juana Amestoy de Mochó y María Luisa Bidegaray de Abal.

COMISION DE PRENSA Y PROPAGANDA

Pascasia Mendizábal de Garmendia, Inés Baye de Hormaeche, Elvira Barada de Glücksman, María Luisa Garayalde de Zavala Muñoz, Aurea Arostegui de Marrero, Clotilde Turena de Paysée Reyes, Eugenia Ruet de Marcotte, Estela Escuder Nuñez de Pereda Valdéz, María Teresa Botta Riverós de Faget, Gabriela Real de Azúa y Blanca Idoyaga Beheregaray.

En estos momentos se está integrando la Comisión de Honor y así mismo las damas que han de figurar como Consejeras.



Invitación para el Funeral por los socios fallecidos en "Euskal Erria" desde su fundación

A Comisión de Señoras de "Euskal Erria", por la presente,
invita a los asociados y socias para el funeral de aniversario
que, en sufragio de las almas de los socios y socias que murieron desde la fundación de "Euskal Erria", hasta la fecha, se verificará en la Iglesia de los Vascos (Calle Julio Herrera y Obes 1431),

EL LUNES 20 DE SETIEMBRE, A LAS 10 DE LA MAÑANA

Este acto, que viene realizándose año tras año en un ambiente de fraternidad y amor, debe congrega a todos nuestros amigos en la plegaria y el recuerdo.

Terminado el funeral, el RVDO. PADRE PEDRO GOICOECHEA, de la Congregación del Santísimo Sacramento, pronunciará un discurso de circunstancias.

Recomendamos a los concurrentes a este acto piadoso depositen su tarjeta en la bandeja que se colocará a la entrada del templo.

Montevideo, 1.º de Setiembre de 1943

Por la Comisión de Señoras de "Euskal Erria":

ROSA G. DE IGUAÍN,
Presidenta.

CHINDA OLIVERA ORTÚZ,
Secretaria.

NOMINA DE LOS SOCIOS FALLECIDOS

desde la fundación de "Euskal Erria"

PRESIDENTES DE "EUSKAL ERRIA"

Bidegaray, Beltrán
Bidart, Pedro
Bildosteguy, Martín
Duvigneau, Domingo
Elorza, José

Gamboa, Matías
Goñi, Francisco
Inciarte, Nicolás
Leónin, Esteban
Parrabère, Fernando

A

Armagnague, Santiago
Astiz, Juan Bautista
Astiz, Juan
Aguerre, Juan
Azuáñez, Valentín
Aldaya, José
Aguirre, Francisco
Aramendi, Hermenegildo
Alonso y Alonso, Valentín
Amatriain Goñi, Patrocínio
Aseguiñolaza, Luis
Astiz, José
Arteaga, Telesforo
Arbiza, José
Algaré, Beltrán
Aguerre, Pedro A.
Acuña, Juan
Aguirre, Mariano
Aguerrehera, Salvador
Apatia, Ricardo
Alsúa, José
Agós, Félix
Arizcun, Francisco
Arricar, Juan
Aroztegui, Joaquín
Alonso, Alejandro
Ardaiz, Fabriciano
Aramburu, Domingo
Antia, Agustín
Aiscar, Arnold
Apatia, Pedro
Abella, Juan

B

Bombet, Juan
Bañales, Pablo, Coronel
Bidegaray, Juan B.
Brust, Juan
Bañales, Eugenio
Bercoetche, Pedro
Bidart, Miguel
Barquín, Enrique
Bidegain, Beltrán
Bordaberry, Santiago
Bildondogaray, José
Beramendi, Hilario
Bordabehere, Juan
Barrán, Bernardo
Berroa Michelena, Julio
Bidegain, Pedro
Barañano, Ildefonso
Berhouet, Pedro
Benia Echevoyen, Justo

Baráibar, Félix
Barreto, Antonio
Beramendi Iraburó, Pedro
Burunzagaray, Juan B.

C

Caillava, Pedro
Corta, José María
Caprario, Francisco
Catalina, Lorenzo
Carril, Andrés
Cendoya, Manuel
Corbalán, Francisco
Charles, Carlos
Cruz Ibarra, Magdalena
Cacclatori, Vicente A.
Carriouiry, Pedro
Conde Irisarri, Eudaldo
Catalina, Bernardino
Contrera, Ricardo
Clicheri, Lorenzo
Campisteguy, Juan Dr.
Casañas, Arturo
Curutchague, Pedro
Carmona, Enrique

D

Darsaud, Amadeo
Dermít, Salvador
Donagaray, Bernardo
Darricumerlou, Bautista
Donazar, Valentín
Donagaray, Juan
Donagaray, Francisco
Deagustini, Alfredo
Donamari, Adolfo A.
Darrinlat, Honorio H.
Donamari, Ernesto
Dubois, Juan Bautista
Dèque, Miguel
Dermít, Juan
Deambrosis (hijo), Agustín

E

Errecart, Justo
Eyheregaray, Bernardo
Echebest, Martín
Echebandy, Miguel
Echemendy, Pedro
Erramoussé, Juan
Errecart, Pedro Gregorio
Eyherachar, Gerónimo
Eizemendi, Ceferino

Echeverry, Juan Bautista
Echebarré, Bernardo Dr.
Echeverriborda, Luis G.
Errecart, Juan
Echezarreta, José María
Erica, Andrés
Echebarne, Sebastián
Echeverría, Domingo
Echebest, Alberto
Estela, Carlos
Echeverry, Pedro
Erreguerena, Francisco
Echeverry, Venancio G., Coronel
Echeagoinberry, Domingo
Elíceas, Francisco
Erreguerena, Florencio
Elizalde, Agustín
Echeverry, Pedro H.
Elizalde, Domingo

F

Figoli, Alberto
Figoli, Juan
Fagalde, Bautista

G

Gomensoro, José
Gascue, Juan Hilario
Goicoechea, José María
Garrastechú, Angel
Garayalde, Antonio
Garmendia, Juan
Garcandia, Constanancio
Gascue, José
Galarreta, Ignacio Pbro.
Gládice, Guillermo
Gorruti, Carlos
Gelós, Juan
Guarga, Rafael
Gogorza, Juan
Gelós, Pedro
Galdós, Regino F. Dr.
Gorruti, José
García Monje, Manuel
Garayalde, Hilario
Gascue, Luciano

H

Haramburu, José
Harán, Antonio Dr.
Halty, Luis
Haramburu, Pedro
Harriet, Lorenzo

Harambure, Alberto
Hernandorena, Fermín
Harambure, Juan
Haurie, Julio S.

I

Irala, Pedro
Idiartegaray, Alejo Dr.
Iribarne, Martín
Irueta Goyena, Ignacio
Iruaz, Juan
Iriarte, Juan
Irigoyen, Bernardo
Iraola, José María
Igoa, Domingo
Ibarbura, Joaquín
Isasa, Adolfo
Irigola Bicariteguy, Pedro
Indart Denis, Pedro J.
Iribarren, Fernando
Igoa, José
Iribarne, Domingo
Iruelguy, Bruno
Iruain, Nicomedes
Igón, Juan Bautista
Iriberrí Anchorena, Tomás
Idiartegaray, Domingo
Igarzábal, Rómulo
Iriari, Pedro Martín
Idiartegaray, Rodolfo
Ibarraz, Antonio
Idiarte, José
Iñiz, Domingo
Idiarte, Pedro
Ibarbura, José Santos
Irigaray, Miguel
Indart Denis, Pedro
Idiartegaray, Guillermo

J

Jorajuria, José V.
Juanotena, Juan
Juanotena, Pedro
Jentschik, Rodolfo
Jossenne, Juan A.

L

Latorre, Ventura
Lasarte, Felipe
Larayoz, Ignacio
Legorburu, Pedro
Laxalde, Pedro
Loustau, Juan
Larrañaga, José
Leizarraga, Pedro E. Bernabé
Latuga, Luis
Latorre, Salvador
Laborde, Enrique
López, Lorenzo J.
Lucini, Raio
Lizarazú, José
Larribere, Felipe
Lahacá, Julián
Loustau, Juan
Larroque, Bernardo
Lacau, Martín
Laxalde, Domingo
Larrieux, Juan

Lacroix, Pedro
Larre, Santiago
Lefort, Juan
Larraín, Modesto
Lacome, Luis
Lacroix, Bautista

M

Machicote, José
Machicote, Miguel
Maisterra, Juan
Marriezenurrena, Juan Pedro
Miglierini, Juan Luis
Mendizábal, Andrés
Mendiola, Ascensio
Marítez, Nicolás
Maisonave, Julio Juan
Mariezenurrena, Juan Ramón
Maisterra, Florencio
Murguía, Luis J. Dr.
Méndez, Mauro
Magüen, Angel (1)
Miramonte, Francisco
Mariezenurrena, Antonio
Mariezenurrena, Martín José
Mancebo, Esteban
Merzeta, Juan
Mengotti, Fernando M.
Maza Viana, Aureliano

N

Natero, Juan José

O

Capitalecho, Juan
Odrizola, José María
Ospitaleche, Pedro
Osácar, Pedro M.
Olhagaray y Caruchet, Juan
Oyarzun, Juan
Ochaiz, Pedro
Ocariz, Benigno
Olaso, José
Orad, Pedro
Ormacoechea, Marcos
Osácar, Fermín
Oxalde, Bernardo
Oyhenart Bidegüin, Juan
Olamendi, José A.

P

Pradere, Santiago
Pintado, Hilario
Pacheco, Melchor Jorge
Passano, Jorge L.
Puech, Carlos M.
Pereyra, Tomás
Peña, Antonio R.
Porcile, Ramón
Ponce de León, Luis
Pouey, Enrique Dr.
Peña, Esteban

R

Reissig, Miguel
Rodríguez, Eleuterio
Reissighier, Juan Julio
Rodríguez Silva, Juan José
Rugnon, Alfredo Dr.
Rodríguez Berjot, Alfredo
Rodríguez, Francisco
Rodríguez Ardito, Ramón M.
Ramos, Antonio

S

Salaberry, Rafael
Saint-Clud, Antonio
Salavarría Helguera, Francisco
Salaberry, Juan Pedro
Suquillvide, Julián
Salaverría, Francisco
Storace, José
Seijas, Claudio
Sorhueta, Bernardo J.
Salaverría, Juan Domingo
Sapelli, Agustín
Salaberry, Miguel J.
Sánchez, Mario
Sennavino, Roberto
Sarasaola, Pedro
Salaberry, Esteban
Saldamber, Miguel

T

Toyos, José Angel
Turón, Pedro
Tanco, Braulio
Toyo, Esteban
Tourreilles, Domingo F.
Tellechea, Baldomero
Tejería, Polidoro

U

Urriaza, Julián
Urriticochea, Elias
Urtiaga, Juan
Urriza, José Miguel
Uranga, José C.
Uraga, Juan
Urrestarazu, Ernesto
Urrutia Irigoyen, Martín

V

Vidart, Juan
Ventura, Francisco
Videgahn, Julián

W

West, Jorge

Y

Yustede, Ramón
Yustede, Ignacio
Yéregui, Florencio
Yrisity, Bernardo

Z

Zabalet, Nicolás
Zapala, Prudencio
Zalacain, Miguel
Zubiría, Lucas
Zabaleta, Lorenzo José María

(1) Autorizada su inclusión por el Consejo Directivo.

S O C I A S

A

Aramendía, Josefa A. de
Aramendi, Feliciano A. de
Arriudarré, María I. de
Aguirre, María M. C. de
Acuña, Rosa Ch. de
Artigalá, Teresa V. de
Amestoy, Teresa Bonello de
Abella, Paca S. de
Apezarena, Isabel U. de
Aphasteguy, María

B

Bañales, Micaela Lizaso de
Beramendi, María Hally de
Berroa, Juan Michelena de
Buohiardo, Josefa L. de
Bartaburu, Juana R. de
Belloni, Martina G. de
Bidean, Ana R. de
Bazterrica, Juana G. de
Bildosteguy, Martina U. de
Boyila, Hilaria I. de
Bañales, Sara
Berasain, María L. de
Bartaburu, Carolina B. de
Bordou, Marcelina
Bidart, María L. de
Bergara, María Aphasteguy de

C

Carballo, Adela H. de
Catalina, Gracianna
Cazenave, María Etchart de
Caubiós, Mariana R. de
Catalina, María Luisa
Cortaharria, Josefa O. de
Clariget, María Mendiondo de

D

Duhagón, Mara Garacotch de
Daveri, Juana V. de
Dermit, María Maggis de
Díaz, María A. de
Darritchon, Margarita L. de
Delfino, Berna, H. de
Donagaray, Juana M. S. de
Darricumerlou, María U. de
Dahetze, Verónica

E

Etchegaray, Mariana
Egusquiza, Catalina A. de
Elorza, Dolores S. de
Erro, Mariana O. de
Echevarría, M. Teresa J. de
Elissateguy, María R. de
Etchagoinberry, Cecilia L. de
Etchevarne, Mariana B. de
Echenique, Juana B. de
Echevarran, Josefa L. de
Erica, María Mentevery de
Etchebarne, Clara

F

Ferreiro, Catalina E. de
Fauret, María E.
Faguaga y Arrosamera, Damiana
Freire, Petrona I. de

G

Glaría, Isabel A. de
Guillamón, Margarita O. de
Garayalde, Manuela E. de
Grange, Emilia Ospitaleche de
Guerra, María I. de
Gesto, María B. de
Garra, Justa R. de
Garmendia, Manuela C. de
Gortzi, María M. de
Garmendia, Guillermina A. de
Garmendia, Cándida M. de
Gascue, Gabina C. de
Goycochea Helguera, Julia

H

Harrlague, María

I

Ithurralde, Margarita A. de
Irastorza, Micaela I. de
Irigoyen, María Carricart de
Irigaray, Juana B. de
Ipharraguerre, Micaela
Indurain, Cecilia Iduate de
Imenarrieta, Josefa M. de
Idiartegoitia, Gracianna U. de
Indabere, Martina I. de
Ibarburu, Luisa B. de
Ibarburu, Magdalena B. de
Iribarren, Teresa T. de

J

Juanotena, Joaquina I. de

L

Lizarraga, Micaela Z. de
Landa, Justa G. de
Leizaga, María I. de
Lacroix, Josefa E. de
Labat, María Arceñuz de
Lohigorry, Rosa H. de
Lete, María B. de
Lataillade, Francisca G. de
Logegaray, María B. de
Leaniz, María Luisa Palou de
Leonis, Micaela B. de

LL

Ulache, Catalina C. de

M

Mariezcurrera, Antonia E. de
Mariezcurrera, Josefa A. de
Martínez, María J. de

Meharu, María G. de
Mendy, María A. de
Mendizábal, Josefa A. de
Mujica, Josefa E. de
Moles, María N. de
Mariezcurrera, Ana A. de
Mendy, Francisca A. de
Miranda, Celina
Maimó, Francisca S. de
Mendibehere, Gracianna Etchebar-
ne de
Martirena, Esther Touriz de

O

Otegui, Antonia de
Ospitaleche, María Duque de
Osácar, María E. de
Oliver, Isabel M. de

P

Paradizábal, Catalina Z. de
Pérez, María Listre de
Pérsleo, Carmen S. de
Peña, Antonia L. de
Parada, Severa I. de
Prieto, Gracianna O. de

R

Ricart, Isabel

S

Saraví, Josefa A. de
Salaberry, Catalina S. de
Sastría, Luisa Despau de
Schinca, Juana Treviño de

T

Toyos, Cristina Etchegaray de
Tafernaberry, María B. de

U

Urrutia, Juana Aguerredondo de

V

Vidart, María Haramboure de
Villar, María Ibarburu de

Y

Yriart, María Barcelona de

■

Zalacain, Ventura G. de
Zabaleta, Baldomera I. de
Zabaleta, Julia Fruniz de
Zubizarreta, Josefina
Zubizarreta, Josefa A. Z. de

Tendrá un brillantísimo marco la fiesta que se realizará en el mes de Octubre festejando San Miguel y en total beneficio de la Semana Vasca

El Domingo 10 de Octubre se realizara en nuestro Recreo de Malvin, una fiesta en honor de SAN MIGUEL (PATRONO DE EUSKADI), cuyo total beneficio pasará, en nombre de "Euskal Erria", en carácter de donacion, al rubro destinado a la organización de la Semana Cultural Vasca.

Exhortamos a nuestros asociados correspondan a los deseos de la Comision de Fiestas, de manera que este acto obtenga el exito que desean sus iniciadores.

Es necesario que el resultado de este acto esté conforme con la finalidad que se persigue: arbitrar fondos para que la Semana Vasca proyectada tenga feliz coronación.

¿Quien desoirá la voz de la raza que le dirige esta sincera exhortación?...

PROGRAMA

Hora 12: Recepción de los asistentes.

Hora 12 y 30 Gran almuerzo social, con el siguiente menú

Vino Tinto	Mayonesa de pescado.
	Gran timbal a la vasca
	Castillas de cerdo a la bordalesa.
Agua Mineral	Postre. Gateau Delicias
	Café servido por la casa Sorocabano.

El banquete será amenizado por la gran Orquesta de Cámara que dirige el Maestro José Tomás Mujica, la que ejecutará musica vasca, intercalandola el duo Cortesse-Rosito; un famoso acordeonista; un número comico (en contratacion) y la Banda de Chistularis de "Euskal Erria" (primicia en Montevideo)

Tickets en venta en los siguientes lugares: San José 1168, Rondaau 1545, Colón y Piedras (Hotel del Globo), Casa Rocca Gral. Flores 2484, Uruguay 840, Carapé 2086 y en Larrañaga 3238.

Precio del ticket: \$ 2.20.

Como el salon del Recreo de Malvin tiene capacidad solamente para 300 personas, no serán vendidas mas que dicha cantidad de tickets: por consiguiente apresúrese Vd. a retirar el suyo.

La Comisión de Fiestas ofrece a las personas generosas y de

buena voluntad, el ticket bonificación de \$ 700, con derecho al banquete, cuya suma será destinada a engrosar el monto benéfico de "Euskal Erria".

Para obtener dicho ticket deben dirigirse a D Antonio Mchelen, Rondeau 1545, telefono 8 68 44.

Las personas que adquieran dicho ticket - bonificación figurarán sus nombres en la Revista social y se pasara la nomina de ellos durante el almuerzo.

Hora 16: Spota y Makil Dantza a cargo del conjunto de Spatadantzaris de "Euskal Erria".

Hora 16 y 30: Aurreasco bailado por destacados jóvenes de "Euskal Erria", vistiendo trajes tipicos.

Hora 17: Audición musical hasta las 21 horas, que será alternada con típicas jotas y porrusaldas.

Propósitos de la Comisión de Pelota

En gentil respuesta a nuestra solicitud nos brinda a grandes rasgos los propósitos que la anima en el Ejercicio 1943-44. En primer término nos dice, no puede estar ausente de la noble actividad peotari, un gran torneo entre sus asociados, que al igual que otros años permita colocar a nuestra Institución, en lo deportivo, a la altura de su viejo y bien ganado prestigio.

Debemos y tenemos que provocar en el conjunto juvenil de nuestros consocios la fe y el entusiasmo por el noble deporte vasco. Tanto a mano limpia como a paleta y sare existe enorme interés para que se les brinde una oportunidad en cada año, para poder seleccionar los mejores jugadores en cada categoría; y entendemos que los premios a otorgarse deben de estar de acuerdo con la importancia de una entidad que, como "Euskal Erria", se encuentra a la vanguardia de las instituciones en esa rama de deporte.

DEBE RESURGIR EN TODA SU PLENITUD LA PELOTA

Hace falta, señor redactor, añade su Presidente, que nuestro medio social, procurando efectivo entre los deportes nacionales, tenga el aital que le corresponde por su belleza y calidad.

Se piensa atraer del interior de la República pelotaris de relevantes condiciones, lo que facilitará

engrosar y renovar el plantel de jugadores calificados.

Está también en nuestra intención hacer más frecuentes los espectáculos de gran categoría en la seguridad de que ello redundará en beneficio del deporte y de la Institución, que ganará con eso el ingreso de muchos aficionados al conjunto social de "Euskal Erria".

EL CAMPEONATO SE INCIARA EL 18 DE SEPTIEMBRE

Debido a circunstancias de último momento nos hemos visto forzados a aplazar la realización del campeonato; ya han quedado casi establecidas las siguientes categorías dentro de los tres torneos a efectuarse; MANO se formarán de tres a cuatro parejas para la categoría de ases, y para aficionados se establecerá segunda, tercera y cuarta categoría, y dado el gran número de socios inscriptos se jugará por series. PALETA se harán primera, segunda, tercera y cuarta categoría, las que también se jugará en series. SARE para el juego de esta herramienta contamos con un núcleo de jugadores poco numeroso por lo que estableceremos tan sólo una categoría.

FIXTURE. - La Comisión en entendimiento directo con cada pareja establecerá el día y la hora convenientemente para ellas, munidiendo a cada una

tarjeta señalándoles horario, día a actuar y con-
trincante. Si en el día indicado faltase algún con-
tendiente su compañero podrá actuar solo; o bien
elegir un compañero de categoría inferior para
poder proseguir los restantes partidos. Bien sea
con el compañero fijado, o bien con el otro de
la categoría inferior o en su defecto perderá los
puntos reglamentarios. Como tolerancia máxima
se establecerá un retraso de 20 minutos para la
hora del comienzo de cada partido.

A LOS SOCIOS

La Comisión de Pelota solicita de todos sus
compañeros de "Euskal Erria", toda clase de coo-
peración, entendimiento y unión mutua para que
pueda desarrollarse en bien de todos y especial-
mente del deporte el resurgimiento de aquellas
veladas de otrora, aportando cada cual su granito
de arena, pues no es criticando sino con hechos
lo que se necesita para marcar rumbos.

PARTIDOS DE ASES

Debemos convenir que un nutrido núcleo de
asociados gustan de los buenos partidos los días
de gran tenida; hemos de hacer, pues, todo lo po-
sible para que esos partidos a mano limpia re-
sulten brillantes y entusiastas; para ello nos he-
mos hecho comprender que no es a la Comisión
de Pelota que atañe levantar el nivel de los es-
pectáculos y el entusiasmo del público, sino que
es de ellos que depende el éxito de estas reunio-
nes; y con gran placer hemos recibido el visto
bueno de ellos y en sus rostros se reflejaba la
satisfacción que sentan al encontrarse herma-
nados y en franca consulta con la Comisión de
Pelota por lo que con orgullo les anunciamos que
no sufrirán decepciones y podrán gozar de en-
cuentros de justificado renombre.

CAMBIO DE NOTAS

Montevideo, agosto 31 de 1943.

Sr. Presidente del Consejo Directivo de
Euskal Erria

Muy señor nuestro:

Nos es grato poner en su conocimiento que en
la reunión de miembros de la Comisión de Pe-
lota celebrada el día 16 de julio pmo. pda. se
nombraron las siguientes autoridades:

Presidente: Luis Ruiz Idiazábal
Vice Presidente: Enrique Bragado
Secretario: Luis R. Laguardia
Tesorero: Ricardo Villardebó
Vocales: Gualberto Balparda y José María
Fernández Usandizaga.

Sin otro particular nos es grato repetirnos de
Ud. sus altos y ss. ss.

Luis Ruiz Idiazábal
Presidente

Luis R. Laguardia
Secretario

Montevideo agosto 31 de 1943

Sr. Presidente del Consejo Directivo de
Euskal Erria. Dr. Enrique J. Mocho

Muy señor nuestro

Ponemos en su conocimiento lo resuelto por la
Comisión de Pelota en la sesión del día julio 30
de 1943. 1.º Se resolvió llamar a inscripciones
entre los socios para un campeonato interno, en
el que participarán los jugadores a mano, pa-
leta y sara. - 2.º Por unanimidad se resolvió
que durante los partidos por el campeonato no
se cobre la luz, corriendo ésta por cuenta de la
Comisión de Pelota. Esta medida se adoptó en
vista de que en campeonatos anteriores no se
cobraba y muchos socios iban a oponer cierta
resistencia.

Se resolvió que para la sesión del Consejo Di-
rectivo a efectuarse el día 31 de agosto se soli-
citaría audiencia para ser oída esta Comisión.
El punto a tratarse será cooperación de parte
del Consejo Directivo, para poder llevar a cabo
la medida adoptada sobre el no cobro de gastos
de luz.

Saludamos a Ud. muy atte

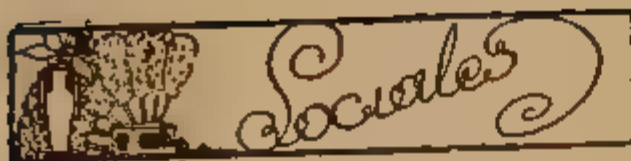
Luis Ruiz Idiazábal
Presidente

Luis R. Laguardia
Secretario

IMPORTE APROXIMADO DE LOS GASTOS DE LUZ EN LOS PARTIDOS A EFECTUARSE POR EL CAMPEONATO INTERNO DE "EUSKAL ERRIA"

De acuerdo con la marcha de las inscripciones
se llegará a un mínimo de 150 participantes que
formarían 75 parejas. Como las distintas catego-
rías que se formen el régimen será por puntos, se
calcula una participación mínima de cuatro par-
tidos por pareja de una duración aproximada de
una hora cada uno —si bien en los de paleta
podría llegar a ser menos en algunos casos, en
los de mano y sara nunca bajará de ello—. Lle-
gamos a 75 parejas jugando 4 horas cada una,
formarían un cociente de 300 horas, deducimos
un 25 por ciento para los partidos que se efectua-
rán con luz natural. Serían 225 horas. 225 horas
a \$ 0.60 la hora resultarían \$ 135.00.

Se solicita al Consejo Directivo una coopera-
ción de un 50 por ciento de estos gastos, es de-
cir \$ 67.50.



LAS DOS FIESTAS REALIZADAS EN AGOSTO

Cuanto sabemos que nuestro Consejo Directivo reelegía casi en su totalidad a la anterior Comisión de Fiestas, para iniciar un nuevo Ejercicio, tuvimos la seguridad que dicha Comisión nos ofrecería reuniones sociales tan brillantes como las que nos brindara en su anterior año de trabajo.

Tuvimos enseguida el convencimiento que nos denotarían gratas sorpresas y nos brindaría nuevos y felices momentos de alegría, como los que ya estamos acostumbrados a hallar en las clásicas fiestas de 'Euskal Erría'.

Nuestros promisorios cálculos realizados con anterioridad, se vieron sobrepasados cuando presenciáramos las fiestas de los días 8 y 25 de Agosto, con que dicha Comisión inició sus actividades.

Para dichas fiestas enviáse con anticipación una vistosa como elegante invitación en la que se exhortaba a concurrir con nuestros familiares a las mismas.

Con muy buen criterio, previendo tal afluencia de concurrentes, la Comisión de Fiestas dispuso que dichas reuniones se realizaran en la cancha de pelota convenientemente alfombrada.

Pronto se notó lo plausible de esta decisión.

En efecto, numerosas asociadas y asociados, con sus familiares y allegados, concurren a divertirse en tan magníficas fiestas, manteniendo la tradición de nuestro ambiente que siempre se caracterizó por su cultura y familiaridad.

La gran cantidad de elementos jóvenes asistentes a las mismas hacen, también, que ellas tengan esa virtud exclusiva tan difícil de reunir en un ambiente sano, al alegre elemento joven.

Como de costumbre y no pudiendo faltar en nuestras fiestas el espíritu racial fué evocado con las clásicas jotas y porrusaldas y que, debido a los insistentes aplausos, fué necesario repetirlas varias veces.

Para terminar justo es que reconozcamos el éxito de las fiestas de los días 8 y 25 de Agosto.

Felicitemos, una vez más, a la Comisión de Fiestas, que en sus iniciales reuniones ya ha demostrado lo mucho de que es capaz de brindar a nuestros asociados.

CATALINA REMIRO DE VILLAMONTE

En el vasto círculo de sus amistades causó un sentimiento de viva pena la triste noticia de la muerte de la señora Catalina Remiro de Villa-

monte, esposa de nuestro particular amigo el señor D. Juan José Villamonte, que por espacio de varios Ejercicios había formado parte del Consejo Directivo de 'Euskal Erría'.

La extinta fué, en todo momento, un temperamento de acción y al calor de ese hogar, lleno de cariño, formó a sus hijos en principios de austeridad y abnegación.

Cuantos cultivaron su trato agradable, han de evocar su nombre con todo cariño.

Estamos, en esta hora de dolor, muy cerca del corazón de nuestro viejo amigo el señor Villamonte, y nos permitimos dirigirle —uniéndonos al testimonio de pesar del Consejo Directivo—, nuestra palabra de consuelo en hora de tanta prueba.

DON JOAQUÍN MARIA IBARBURL

Nuestro apreciado consocio D. Joaquín María Ibarbura, acaba de celebrar el 93 aniversario de su natalicio. Con tal motivo fué debidamente agasajado por sus familiares y amigos.

ALEGRIA DEL HOGAR

El hogar de los esposos Bengochea Arrosqui de San Martín - Erasun, se ha visto alegrado con una niña que se llamará María Luisa. Felicitamos a tan dichosos padres.

RECIBOS

La señora Rosa G. le Igualán recibirá a sus amistades el próximo 4 de Setiembre.

BANQUETE POSTERGADO

En nuestra edición anterior anunciamos que el banquete Pro Semana Vasca que debía realizarse en el "Centro Eúskaro Español" y para el cual quedaban invitados los socios de 'Euskal Erría', se verificaría el domingo 29 de Agosto. Esta comida fué postergada para el domingo siguiente, o sea el 5 de Setiembre, lo que hacemos saber a los interesados.



SESIONES DEL CONSEJO DIRECTIVO

El Consejo Directivo, en este mes de Setiembre, sesionará en estas fechas:

DÍAS: MARTES 14 y 28, en la sede central. Hora 19 y 15.

Quedan invitados sus miembros.

COMISION DE FIESTAS

La Comisión de Fiestas, por el Ejercicio 1943-44, quedó integrada en esta forma
Presidente, D. Antonio Michelena
Vice Presidente, D. Luis G. Rocca
Secretario, D. Juan B. Bordahehere
Tesorero, D. Narciso Crebuet y Andueza
Vocales, D. Javier Igon y D. Luis Alberto Igon
 Deseamos completo éxito a la Comisión de Fiestas integrada por elementos tan entusiasmados.

GASTOS DE LA REUNION SOCIAL DEL DIA**8 DE AGOSTO DE 1943**

Impuesto Sociedad de autores	00
Permiso Municipal	60
Portería y guardarrropa	1 00
Encargado del equipo sonoro	1 00
1 repisa para un parlante	1 00
1 toma corriente Victoria	1 75
3 discos	3 05
2500 timbres	2 00
1000 circulares	1 00
	\$ 15 90

A. B.

M. Gortari

Vice Presidente

GASTOS DE LA REUNION DEL DIA**25 DE AGOSTO**

Por luz de la cancha a C. Erreguerena	00
Sociedad de autores	00
Portero y guardarrropa	00
Encargado del equipo	00
Confección 2000 tarjetas de invitación para adiciones musicales	9 50
Por ayudar a colocar la alfombra en la cancha	00
Por 11 rodapiés para tensar la alfombra	0 70
Una caja para	0 00
Déficit del festival del día 8 de Agosto	0 00
TOTAL	\$ 9 50

Vice Presidente

A. B.

M. Gortari

CONSEJO DIRECTIVO**ACTA N° 110****Sesión de 3 de Agosto de 1943**

PRESIDE e. Vice Presidente Dr. Manuel Gortari.

Asisten los miembros siguientes: Dr. José María Leunda, Augusto Larrien, Julio Garra, Valentín Gelós, José Manuel Iguain, Ricardo de Gu

baso a, Bautista Bouzout, Pedro Arteche, que actuó en Secretaría, Enrique Berbau, Eulogio Arín, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabero.

A las 19 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leídas, fueron aprobadas las actas números 1098 y 1099.

—Se pasaron notas de condolencia a los asociados D. Antonio Gamberoni y D. Antonio y D. Miguel Otegui, por el duelo que les aflige.

El Secretario General entregó a la Comisión de Fiestas la suma de \$ 45 00, conforme el recibo que exhibe en sesión.

—Fueron aprobados los balances de Tesorería y de gastos del mes de Julio de 1943, una vez leídos.

El Secretario General pasó la nota de rigor, en sellado, a la Dirección de Espectáculos Públicos, pidiendo autorización para realizar las fiestas en nuestra sede central los días 8 y 25 del corriente Agosto. Fue preciso reponer un timbre de Poder de \$ 0.40.

El Profesor D. José Tomás Mujica contestó a la nota que le pasara el Consejo Directivo para que informara acerca del pago de derechos a la Sociedad Internacional de Autores. Su informe, para liquidarlo, pasó al señor Juan B. Bordahehere, miembro de la Comisión de Fiestas.

—Falta con aviso el señor Presidente Dr. Enrique José Mochó.

—Se resolvió realizar un almuerzo de confraternidad, al que se invitará a los asociados, a beneficio del Comité Pro Semana Vasca, y que se llevará a efecto el 5 de Setiembre, en los salones del Centro "Euskara Español". Nombrábase a los señores Arteche y Arín para que informen.

Designábase miembros de la Comisión de Pelota a los señores Enrique Bragaña y José María Fernández Usandizaga.

Los señores Julio Lestido, Luis Ruiz Idiázaola, Fernando Díaz, José Otonello, piden autorización para disponer del Recreo de Mulyu, el domingo 22 del corriente, a lo que se accede.

—Se levantó la sesión a las 21 y 30.

ACTA N° 1101**Sesión del 17 de Agosto de 1943**

PRESIDE el Vice Presidente Dr. Manuel Gortari.

Asisten los miembros siguientes: Bautista Bouzout, Eulogio Arín, Augusto Larrien, Valentín Gelós, José Manuel Iguain, Julio Garra, Pedro Arteche, que actuó en Secretaría, Ricardo de Guisasaola, y el Secretario General, Arnaldo Pedro Parrabero.

A las 19 y 30 se declaró abierta la sesión.

Leída fue aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N° 1100.

Faltan con aviso al señor Presidente y D. Enrique Berhan.

—Acepta formar parte de la Comisión de Señoras, la señora María Luisa B. de Abal.

El "Club Español" hace saber la forma en que se constituyeron sus nuevas autoridades. Se felicitará por nota.

—Fue designado miembro de la Comisión de Fiestas el señor Javier Igoa, cuyo nombramiento se extendió a proposición del señor Antonio Michelena.

No aceptan integrar la Comisión de Señoras, las siguientes Sras.: Cira Bildosteguy de Xalambri, Rosario A. de Garayalde, Escolástica Z. de Garayalde, Pascasia Mendizábal de Garmendia, Juliana U. de West, Julia West de Alonso, Lola I. de Gortari, por razones que exponen.

—El señor Arturo Villarreal, "por motivos que expone, renuncia como socio. Se le acusará recibos. Pasa a la Tesorería.

—Previo informe de los señores Enrique Berhan y José Manuel Iguain, fueron encomendados los siguientes trabajos de impresión, a la Imprenta Agraciada: 15 000 recibos para socios en la suma de \$ 42.00.

Para las fajas de la Revista: 75 juegos por la suma de \$ 45.00.

Esta misma Comisión estudió una propuesta para la impresión de la Revista social, por parte de las Imprentas Sur y Florensa y Lafon, más un pedido del señor Manuel Iglesias, de la imprenta "Agraciada", que reclama un aumento en el precio de la Revista de \$ 20.00 por número con los avisos para él, y \$ 85.00 el número con los avisos para "Euskal Erria". Se resolvió pagar \$ 85.00 el número desde el 1.º de Setiembre y los avisos quedarán por cuenta de la Institución. Además, se designó una Comisión integrada por

los señores doctor Manuel Gortari, Enrique Berhan, José Manuel Iguain, Pedro Arteché y Manuel Mújica para que estudien un plan de reorganización de la Revista, en todos sus aspectos e informen en su oportunidad.

Fueron propuestas las siguientes nuevas socios:

Booker Mc Clay, Cooperado N.º 5936, presentado por J. Jasso y.

Marlo Pertuso, Cooperador N.º 5939, Juan S. Lumberberry y Cecilio Erreguerena.

Hermenegildo Sotelo, Cooperador, N.º 5938, por Luis Ruiz Idiazábal y Cecilio Erreguerena.

Se mandó una nota de condolencia al señor Juan José Villamonte, por el fallecimiento de su esposa.

Penetran en sala los señores Antonio Michelena y Luis G. Rocca, delegados de la Comisión de Fiestas, para tratar asuntos relacionados con la fiesta de San Miguel que se verificará el 10 de Octubre, en el Recreo de Malvin, cuyas ideas generales se aprobaron.

Hácese constar que, a proposición de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, fueron designadas para integrar la Comisión de Señoras estas socias: Pilar M. de Hormaeche, Balmira P. de Galsasola, Rosario A. de Garayalde, Lola Harra, María Luisa B. de Abal, Escolástica Z. de Garayalde, María A. de Hormaeche Dra. Juana A. de Mochó, Lola I. de Gortari, Juana Arismendi de Imíztoz, Cira B. de Xalambri, Blanca D. de Labandera Alcira L. de Sánchez, Pascasia M. de Garmendia, Blanca M. de Alente, Julia W. de Alonso y Orfelia W. de Carbarrère.

El Secretario General recuerda que hoy, 17 de Agosto, se cumplen 30 años de la fundación de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria".

—Se levantó la sesión a las 21 y 15.

La cobranza de la Comisión de Señoras en Agosto de 1943

INGRESOS

199 Recibos mensuales por Agosto	0.50	\$	99.50
6 " anuales	6	"	36.-
1 " semestral	3	"	3
40 Recibos mensuales atrasados	0.50	"	20.-
5 " semestrales	3.-	"	15
SUMA TOTAL		\$	173.50

A DEDUCIR RECIBOS NO COBRADOS

43 Recibos mensuales	0.50	\$	21.50
2 " anuales	6	"	12
3 " semestrales	3	"	9
2 mensuales faltados	1	\$	43.50
Suma líquida cobrada		\$	170.-
Existencia del mes anterior	5.75	\$	181.25

EGRESOS

Importe repartido a las socorridas	\$	113
Comisión 10 " a 13% abonada al cobrador	"	13
SUMA	\$	126
Existencia que pasa a Agosto	"	55.25

SUMA

\$ 18.25

Montevideo, Agosto 31 de 1943

ELIDA AROZTEGUI DE GARDELLA
Tesorera

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Agosto de 1943

ENTRADAS

ALQUILERES	
Recibido de Barros Hnos., alquiler por Julio	\$ 80.00
CAJA DE JUBILACIONES	
Recibido del Redactor de la Revista social. Su aporte jubilatatorio por el mes de la fecha	\$ 1.60
RECAUDACION	
Cobros efectuados por cuotas sociales	\$ 652.00

SALIDAS

SEDE CENTRAL	
Abonado por Impuestos Municipales	\$ 10.35
" por servicio telefónico	" 11.00
" a Liga Sanitaria (Agosto)	" 1.50
" por gastos fiesta de Agosto 8	" 45.00
" por gastos fiesta de Agosto 25	" 24.25
" por Sueldo Secretaría a A. P. Parrabére	" 95.00
" por Redacción Revista	" 20.00
" por impresión Revista	" 50.00
" por Administración a C. Erreguerena	" 20.00
" por gastos varios	" 7.48
	\$ 284.58

CANCHIA

Abonado a C. Erreguerena por Administración	\$ 40.00	\$ 40.00
---	----------	----------

MALVIN

Abonado a Eugenio Arín su sueldo	" 20.00
" por Impuestos Municipales	" 1.55
" por consumo luz eléctrica	" 5.00
	\$ 26.65

COMISIONES

Abonado por cobranza en el mes a C. Arrotecharen	\$ 45.64
--	----------

CAJA JUBILACIONES

Depositado en el Banco de la República	\$ 2.80
--	---------

BANCO REPUBLICA

Depositado en Caja de Ahorros	\$ 335.95
	\$ 753.60

V. o. B. o

JULIO GARRA,
Tesorero,

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,
Presidente,

PEDRO ARTECHE,
Secretario,

DOASSANS ROSSI & Cía.

La firma Doassans Rossi & Cía. Ltda. comunica a su estimable clientela que en breve se trasladará a la calle Dante 2179

Local Propio DANTE N° 2179 y 2187

AUTOMOVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

Escritorio MERCEDES 246

Automáticos: MERCEDES: 2-35-46
DANTE: 4-49-31

Vacunas "MANGUINHOS"

Contra el CARBUNCLO
Contra la MANCHA

Insuperables

Una sola inyección, un
año de inmunidad.
Un año de conservación
en las ampollas las dos
vacunas.

Distribuidores exclusivos en el Uruguay:

GERONA & Cía. Ltda.

PARAGUAY, 1038
U. T. E. 8 06 69

Telegramas:
SABLE
Montevideo

DETECTIVE "JACK"

Investigaciones en general
Reservadas

Santiago de Chile 1231

Teléf. 8.72.06

IMPRESIONES EN GEN-
RAL PARA EL COMER-
CIO Y LA INDUSTRIA

Imprenta Agraciada
MANUEL IGLESIAS

AV. AGRACIADA 1923 — UTE 86834

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza

AGRACIADA 2459

U.T.E. 22.81.47

"EL CARIOCA"

CAFES y TES, son los mejores

MACHADO, VACCA & Cía.

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

18 de Julio 2031 bis - Telf. 42066

Consultorio Jurídico de EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHÓ
RINCON 246 esquina ITUZAINGO
U.T.E. 8-79-71

Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes co-
rriente o el anual

OPTIMICESE LA VIDA ...
con **OPTIMO**
en sus comidas!

OPTIMO

*El finísimo uceite de las mesas señoriales
al alcance de todos los hogares.*

por quien acreditó llamarse como queda dicho, y ser: oriental, mayor de edad, casado en únicas nupcias con doña Luisa Iturburu, domiciliado en la casa número dos mil ochenta y seis, en la calle Carapé, de esta Capital, persona de mi conocimiento.

EN FE DE ELLO, y a solicitud del interesado, expido el presente, que firmo, signo y sello, en Montevideo, a veinticuatro de Noviembre de mil novecientos cuarenta y tres.

HECTOR J. DEOLA CANTON,
Escribano.

Al sellado mencionado, se exigió:

Un timbre Patente de \$ 0.80, número 475557. Un timbre Montepío Notarial N.º 0491194, de \$ 0.25. Un timbre Montepío Notarial, N.º 0020914, de \$ 1.50.
Total de gastos: \$ 3.15

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 1.103

Sesión del 15 de Noviembre de 1943

Preside el señor D. Julio Garra, designado Presidente ad hoc.

Asisten los miembros siguientes: Eulogio Arín, Augusto Larriau, Pedro Arrieché que actuó en Secretaría, Dr. José Martín Leuada, Ricardo de Guisasaola, Bautista Bouzout, Valentín Gelós, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1.102.

—Hácese constar el éxito que obtuvo la "Semana Cultural Vasca" verificada del 30 de Octubre al 13 de Noviembre inclusive, de la cual participó nuestra Institución.

—Se resolvió la publicación de un número especial de la Revista con los discursos y conferencias, con sus notas gráficas, las que fueron obtenidas por el Secretario General. Se solicitará presupuesto.

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior del número 5939 al 5951 inclusive.

—Fueron autorizados estos pagos:

A Fraga e Hijos	\$ 10.50
" Tarino Hermanos	" 20.00
" Campiglia y Sommaschini	" 1.75
" Eugenio Vola	" 35.80
" Imprenta Agraciada \$ 6.50 y	" 45.00
" Augusto Ravaillo	" 1.50
" Mosca Hermanos \$ 3.60 y	" 5.00
" Canabal y Cía.	" 6.05
" Casa Clérice	" 1.20
" la Barraca Colomibes	" 2.25
" Juan Raimonda	" 16.56
Gastos de la fiesta de San Miguel	" 24.50
A Fraga y Hnos.	" 27.00
Reproducción y varios	" 12.00

—Fué leído un cedulón del Juzgado Letrado de Primera Instancia en lo Civil de Cuarto Turno, con sede en la calle 35 de Mayo 523, 4.º piso, en el que hace saber que "fué aprobado el estado de bienes presentado por el señor Albacea en la Sucesión de la señora Cristina Elchegaray de Toyos", de lo que se tomó nota. Leyóse un nuevo cedulón sobre este mismo asunto que pasa al Sr. Presidente.

—Se declara que este Consejo no sesionó en estas últimas semanas, porque varios de sus miembros integraban las distintas comisiones y sub-comisiones Pro Semana Cultural vasca, lo que se consigna en actas.

—Con motivo del fallecimiento de la socia señora Escolástica Z. de Garayalde (Q. E. P. D.), fué mandada una corona de flores naturales en nombre del Consejo, y una nota de condolencia extensiva a su familia, a su esposo nuestro meritisimo socio D. Francisco Garayalde, quien agradece estas demostraciones en una comunicación muy sentida.

—Se mandó una nota de condolencia al señor D. Julio Garra y familia, con motivo del fallecimiento de su hermana política la señora Clotilde Farrabère de Sickinger (Q. E. P. D.) y a los señores Ismael Ruiz Lacoste y Antonio Gamberoni.

—De acuerdo con lo ya resuelto por el Consejo, el Secretario General exhibe el recibo del depósito de los \$ 50.00 hecho en la Intendencia Municipal, por los espectáculos que se realicen en el Recreo de "Euskal Erria", recibo extendido a la orden del mismo Secretario General, y que lleva el N.º 11757 de la Tesorería Municipal.

—Fueron considerados y aprobados los balances de Tesorería, Movimiento de Socios y Valores, de los meses de Septiembre y Octubre de 1943, y el Secretario General expresa que depositó en la Libreta del Banco de la República, el saldo de la cobranza, el 27 de Septiembre, o sean \$ 333.95 y el 27 de Octubre, \$ 175.50, cuya libreta pasa, para su conformidad, al señor Tesorero.

—El Centro "Vasco Francés" de Buenos Aires, "Le Drapeau" y el "Uruguay Club", hacen saber la forma en que se constituyeron sus nuevas autoridades, a las cuales se acusó recibo por nota, con fecha 26 de pasado Octubre.

—Hácese constar que, a pedido del Comité Pro Semana Cultural Vasca, se mandó una circular a los socios adjuntando los programas de los actos a realizarse, invitándolos a los mismos, los que fueron enviados al correo, en sobres cerrados, el 26 de Octubre. Se autorizó el pago de las estampillas.

—En adelante, las sesiones se verificarán con el horario de verano: comenzarán a las 21 y 15 para terminar a las 23.

—Consideráronse otros asuntos internos.

—El señor Eugenio J. Cazeaux agradece los testimonios de condolencia del Consejo con mo-